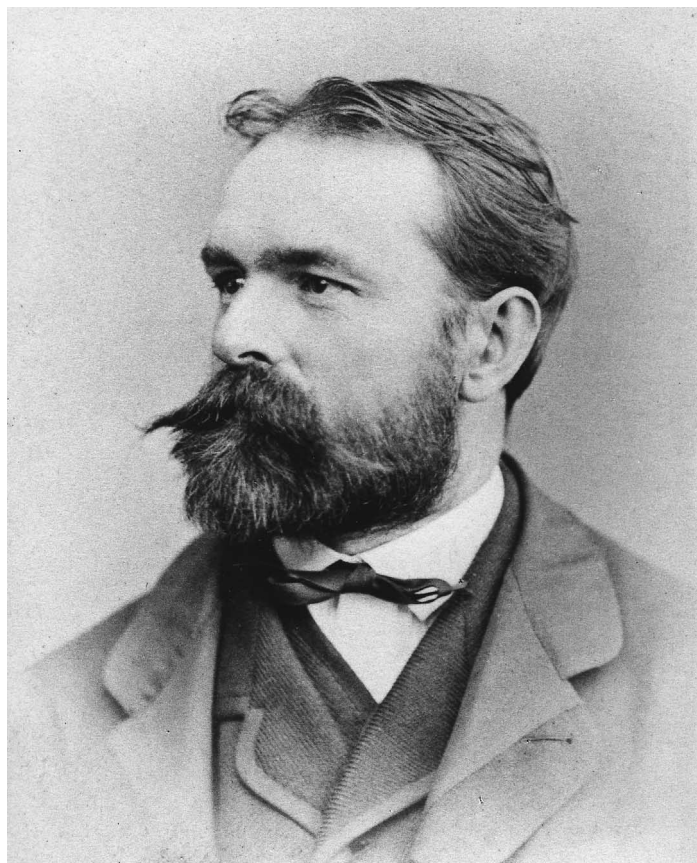


# Josef Gabriel Rheinberger

1839–1901

Complete Edition / Œuvres intégrales  
Invitation to subscribers / Offre de souscription



Carus 

# Josef Gabriel Rheinberger

## Complete Edition

### Edited by / Editeur

Josef Rheinberger-Archiv Vaduz

### Managing editors / Directeurs de l'Édition

Günter Graulich, Hannfried Lucke

### Publisher / Editions

Carus-Verlag, Stuttgart

<http://www.carus-verlag.com>

### Address / Adresse

Rheinberger-Gesamtausgabe

Editionsstelle · Carus-Verlag

Sielminger Str. 51

D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Tel. +49 (0)711/79 73 30-14

Fax +49 (0)711/794 29 64

e-mail: [info@rheinberger-edition.de](mailto:info@rheinberger-edition.de)

<http://www.rheinberger-edition.de>

During the second half of the 19th century Rheinberger, who was born in 1839 in Vaduz (Liechtenstein), was a major figure of European stature. In demand as a teacher of composition and esteemed as a composer, this professor at the Munich Conservatoire and Bavarian Court Kapellmeister made his mark on a whole generation of musicians. The fact that many of his compositions were no longer performed after his death in 1901, despite their high musical qualities, was largely a result of the change of aesthetic orientation which began about the turn of the century and which led to a radical move away from the conservative-classical ideals to which Rheinberger had felt himself committed. However, Rheinberger was still remembered as a composer of organ music and sacred vocal works. His reputation as a teacher of composition also lived on in the work of his pupils Engelbert Humperdinck, Ermanno Wolf-Ferrari, Horatio Parker and Wilhelm Furtwängler.

A change of aesthetic outlook regarding all 19th-century art, which has become perceptible since the middle of the 20th century, has led to a revived awareness of the music

of such composers as Spohr, Lachner, Bruch and not least of all Rheinberger. Many of his works have again been played and have been published in new editions. The Rheinberger Complete Edition, initiated in 1987 by Harald Wanger of the Josef Rheinberger-Archiv in Vaduz, and by Günter Graulich of Carus-Verlag, laid the foundation for the increasing popularity which Rheinberger's works are enjoying in the international world of music. It is published under the auspices of the Principality of Liechtenstein.

Rheinberger did not give an opus number to every work which he had published, he carefully separated occasional pieces and juvenilia from the compositions with opus numbers. In view of this decision by the composer, the Rheinberger Complete Edition is restricted to the publication of all the works with opus numbers. Representative works without opus numbers will appear separately or in supplementary volumes.

In the case of Rheinberger the situation regarding source material is satisfactory. The majority of his original music manuscripts is preserved in the Staatsbibliothek in Munich, together with contemporary first editions, handwritten catalogues of his works, his wife Franziska's diaries, and sketchbooks. For the Complete Edition all available sources have been studied. The musical text is based largely on the first editions which the composer himself prepared for publication. Editorial experience of the past years has shown, however, that Rheinberger was not a very careful proof-reader, because printed copies of many of his works contain mistakes and inaccuracies, most of which can be clarified through comparison of the editions with the autographs, the original performance material, the manuscripts used as models for engraving, and sketches. The Critical Report in each volume gives a detailed account of the sources and the differences between them. Editorial additions are clearly identified in the musical text, so that decisions between different readings can be made with reference to the detailed notes in the Critical Report.

# Josef Gabriel Rheinberger

## Cœuvres intégrales

Josef Gabriel Rheinberger, né en 1839 à Vaduz (Liechtenstein), fut une personnalité de rang européen au cours de la seconde moitié du 19<sup>ème</sup> siècle : recherché comme professeur de composition et estimé comme compositeur, ce professeur au Conservatoire de Munich et maître de chapelle de la cour de Bavière marqua toute une génération de musiciens. Le fait qu'un grand nombre de ses compositions cessèrent d'être jouées après sa mort en 1901, en dépit d'une grande qualité musicale, est aussi en relation avec le tournant esthétique du début du siècle qui entraîna un refus radical de toute tradition conservatrice et classique dont Rheinberger se considérait comme l'héritier. Rheinberger resta toutefois présent comme compositeur de musique d'orgue et d'œuvres religieuses. Sa renommée se perpétua aussi en tant que professeur de composition à travers l'œuvre de ses élèves, parmi eux Engelbert Humperdinck, Ermanno Wolf-Ferrari, Horatio Parker et Wilhelm Furtwängler.

Une réorientation de la pensée esthétique face à l'art du 19<sup>ème</sup> siècle dans son ensemble, que l'on note depuis le milieu du 20<sup>ème</sup> siècle, rappela à la conscience musicale des noms tels que Spohr, Lachner et Bruch. Et beaucoup d'œuvres de Rheinberger furent jouées à nouveau et parurent dans de nouvelles éditions. En 1987, sur l'initiative commune de Harald Wagner, longtemps directeur du Rheinberger-Archiv à Vaduz, et de Günter Graulich des Editions Carus à Stuttgart, l'Édition intégrale Rheinberger a été mise en train, jetant ainsi les bases de la pratique vivante de l'œuvre du compositeur

\*\*\*

Each volume contains a detailed Foreword in German, English and French, and a Critical Report. Facsimile pages of the most important sources and a biographical account of Rheinberger's life are also included. The volumes are bound in blue linen and embossed with Gold lettering; their dimensions are 26x33 cm.

tombé depuis longtemps dans l'oubli. L'Édition est sous le patronage de la patrie de Rheinberger, la principauté du Liechtenstein.

Rheinberger n'attribua pas à chaque œuvre un numéro d'opus mais sépara avec soin les travaux de circonstance et les œuvres de jeunesse des compositions comptées comme opus. En raison de cette décision du compositeur, l'Édition intégrale Rheinberger se limite aux œuvres portant un numéro d'opus ; d'autres pièces représentatives paraissent dans des volumes supplémentaires et dans des éditions individuelles.

La situation des sources est favorable chez Rheinberger. La majeure partie de ses œuvres se trouvent à l'état d'autographes à la Bayerische Staatsbibliothek de Munich, plus les gravures initiales, les catalogues d'œuvres manuscrits, les carnets intimes de sa femme Fanny et plusieurs cahiers d'ébauches. L'Édition intégrale a recours à toutes les sources accessibles pour l'édition. Le texte musical s'appuie ici largement sur les éditions initiales que le compositeur a lui-même rédigées. Mais les expériences d'édition ont montré que Rheinberger n'était pas un correcteur très soigneux car on trouve dans beaucoup de gravures des erreurs et des imprécisions qui peuvent être résolues le plus souvent en comparant les premières éditions avec les autographes, les matériaux d'orchestre originaux, les modèles de gravure et les ébauches. Le rapport critique de chaque volume renseigne sur la situation des sources et les différences dans les sources. Les ajouts des éditeurs sont caractérisés diacritiquement dans le texte musical ; on peut comprendre les décisions lors des différents types de lecture à l'appui de remarques individuelles du rapport critique.

\*\*\*

Chaque volume contient un rapport critique ainsi qu'une préface détaillée en allemand, en anglais et en français. Des illustrations en fac-similé de sources importantes et une vue d'ensemble biographique sur Rheinberger viennent compléter chaque volume. Les volumes sont reliés en lin bleu avec estampage or, et de format 26 x 33 cm.

## Volumes in the Complete Edition

### La répartition par volume de l'Édition intégrale

Volumes listed here without dates of publication and prices are in preparation: Date of present publication: 1 November 2005

Volumes sans année de parution et prix sont en préparation. Situation : 1 novembre 2005

#### Vocal Music / Musique vocale

##### I Sacred vocal music / Musique vocale sacrée

Masses and requiems / Messes et messes des morts

- 1 Messen für gleiche Stimmen  
op. 62, 126, 155, 187, 172, 190  
(Wolfgang Hochstein, 1998)  
CV 50.201 · 153.00 €
- 2 Messen für gemischten Chor I:  
Werke für Chor a cappella  
op. 83, 84, 109, 117, 151  
(Wolfgang Hochstein, 2004)  
CV 50.202 · 99.00 €
- 3 Messen für gemischten Chor II:  
Werke mit Orgel  
op. 159, 192, 194, 197  
(Wolfgang Hochstein, 2003)  
CV 50.203 · 90.00 €
- 4 Requiem op. 60  
(Wolfgang Hochstein, 1992)  
CV 50.204 · 92.00 €
- 5 Messe in C op. 169  
(Wolfgang Hochstein, 1994)  
CV 50.205 · 82.00 €

Sacred vocal works other than masses /  
Chants sacrés

- 6 Geistliche Gesänge I für Solostimmen  
bzw. Frauenchor mit Begleitung  
op. 35, 54, 96, 118, 128, 157, 171  
(Berthold Over, 2005)  
CV 50.206 · 162.00 €
- 7 Geistliche Gesänge II für gemischten  
Chor a cappella  
op. 40, 58, 69, 107, 133, 134, 163, 176  
(Barbara Mohn, 2003)  
CV 50.207 · 159.00 €

- 8 Geistliche Gesänge III für gemischten  
Chor und Instrumente  
op. 16, 46, 138, 140 (Han Theill, 1997)  
CV 50.208 · 153.00 €

##### II Oratorios and cantatas / Oratorios et cantates

- 9 Das Töchterlein des Jairus op. 32  
Christoforus op. 120  
(Barbara Mohn, in prep. 2006)  
CV 50.209
- 10 Der Stern von Bethlehem op. 164  
(Harald Wanger, 1988)  
CV 50.210 · 64.00 €

##### III Dramatic music / Musique dramatique

Operas / Opéras

- 11 Die sieben Raben op. 20  
(Irmlind Capelle, in prep. 2006)  
CV 50.211
- 12 Türmers Töchterlein op. 70  
(Irmlind Capelle)  
CV 50.212

Singspiele and incidental music / Singspiele  
et musiques de théâtre

- 13 Singspiele: Der arme Heinrich op. 37,  
Das Zauberwort op. 153,  
Vom Goldenen Horn op. 182  
(Harald Wanger, 1995)  
CV 50.213 · 149.00 €
- 14 Schauspielmusiken:  
Musik zu Calderons „Der wundertätige  
Magus“ op. 30; Musik zu Raimunds  
„Die unheilbringende Krone“ op. 36  
CV 50.214

##### IV Secular vocal music / Musique vocale profane

- 15 Lieder für Singstimme und Klavier  
op. 3, 4, 22, 26, 41, 55, 57, 129, 136,  
152, 158 (Manuela Jahrmärker, 2004)  
CV 50.215 · 198.00 €

Choral ballads / Ballades chorales

- 16 Chorballaden I für gemischte Stimmen  
und Klavier  
op. 17, 71, 75, 76, 81  
(Sebastian Hammelsbeck, 2005)  
CV 50.216 · 99.00 €

- 17 Chorballeden II für Männerchor und Orchester  
op. 50, 102, 143  
(Wolfgang Horn, 2003)  
CV 50.217 · 140.00 €
- 18 Chorballeden III für gemischte Stimmen und Orchester oder Klavier  
op. 97, 106, 145  
(Sebastian Hammelsbeck, in prep. 2006)  
CV 50.218

Choral and ensemble music / Musique pour chœur et ensemble

- 19 Chormusik I für gleiche Stimmen a cappella  
op. 131, 44, 48, 73, 74, 85, 86, 90, 100  
(Barbara Mohn, 2002)  
CV 50.219 · 159.00 €
- 20 Chormusik II für Männerchor a cappella  
op. 116, 125, 130, 141, 144, 160, 173, 185 (Barbara Mohn, 2002)  
CV 50.220 · 159.00 €
- 21 Chormusik III für gemischten Chor a cappella  
op. 2, 24, 31, 52, 63, 80, 108, 124, 170, 186 (Barbara Mohn, 2001)  
CV 50.221 · 144.00 €
- 22 Chormusik IV für Chor bzw. Solostimmen mit Begleitung  
op. 21, 25, 56, 64, 91, 95, 103, 179  
(Sebastian Hammelsbeck, 2005)  
CV 50.222 · 126.00 €

## Intrumental music / Musique instrumentale

V **Orchestral music / Musique d'orchestre**  
Sinfonies / Symphonies

- 23 Wallenstein op. 10  
(Hartmut Schick, 2003)  
CV 50.223 · 202.00 €
- 24 Florentiner Sinfonie op. 87  
CV 50.224  
(Werner Aderhold)

Smaller orchestral works / Petites œuvres pour orchestre

- 25 Konzertouverturen  
op. 18, 110, 195  
(Felix Loy)  
CV 50.225
- 26 Orchesterfassungen eigener Werke  
op. 37, 79, 132b, 167/8  
(Felix Loy, in prep. 2006)  
CV 50.226

Solo concertos / Concerts avec soliste

- 27 Klavierkonzert in As op. 94  
(Han Theill, 2002)  
CV 50.227 · 135.00 €
- 28 Orgelkonzerte op. 137 und 177  
Suite op. 149  
(Wolfgang Hochstein)  
CV 50.228

## Ich wandelte unter den Bäumen

Heinrich Heine

Opus 4 Nr. 3  
März 1860

*Andantino* *p* *espressivo*

Ich wan - del - te un - ter den Bäu - men mit  
Wer hat euch dies Wört-lein ge - leh - ret, ihr

*dim.* *pp*

No. 3 from *Fünf Lieder* op. 4, for voice and piano. / N° 3 de *Fünf Lieder* op. 4 pour voix et piano.  
Complete Edition / Edition intégrale, vol. 15 (CV 50.215).

## **VI Chamber music / Musique de chambre**

- 29** Kammermusik ohne Klavier  
op. 82, 89, 93, 139, 147  
(Werner Aderhold, 2005)  
CV 50.229 · 198.00 €
- 30** Klaviertrios  
op. 34, 112, 121, 191  
(Han Theill, 2002)  
CV 50.230 · 162.00 €
- 31** Klavierquartett, Klavierquintett, Sextett  
op. 38, 114, 191b  
(Han Theill, 2004)  
CV 50.231 · 144.00 €
- 32** Werke für Soloinstrument und Klavier  
op. 77, 77b, 92, 105, 178  
(Bernd Edelmann)  
CV 50.232
- 33** Werke für Soloinstrument und Orgel  
op. 98/2, 127/2, 150, 166  
CV 50.233

## **VII Piano music / Œuvres pour le piano**

- 34** Klavierwerke I zu 2 Händen (Sonaten)  
op. 47, 99, 135, 184  
(Dorothee Göbel, 1999)  
CV 50.234 · 102.00 €
- 35** Klavierwerke II zu 2 Händen  
op. 1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 14, 19, 23,  
28, 29, 33, 39, 42, 43, 45, 51  
(Han Theill, 1999)  
CV 50.235 · 170.00 €
- 36** Klavierwerke III zu 2 Händen  
53, 59, 61, 66, 67, 68, 78, 101, 104,  
113, 115, 180, 183  
(Han Theill, 2000)  
CV 50.236 · 190.00 €
- 37** Klavierwerke IV zu vier Händen oder  
für zwei Klaviere  
op. 7/2, 11/2, 13, 14/13, 15, 39/2, 72,  
79, 122  
(Han Theill, 2000)  
CV 50.237 · 133.00 €

## **VIII Organ music / Œuvres pour orgue**

- 38** Orgelmusik I: Orgelsonaten 1–10  
op. 27, 65, 88, 98, 111, 119, 127, 132,  
142, 146  
(Martin Weyer, 1990)  
CV 50.238 · 84.00 €

- 39** Orgelmusik II: Orgelsonaten 11–20  
op. 148, 154, 161, 165, 168, 175, 181,  
188, 193, 196  
(Martin Weyer, 1992)  
CV 50.239 · 93.00 €
- 40** Orgelmusik III: Kleinere Orgelwerke  
op. 49, 123a, 123b, 162, 167, 174, 189  
(Martin Weyer, 1998)  
CV 50.240 · 148.00 €

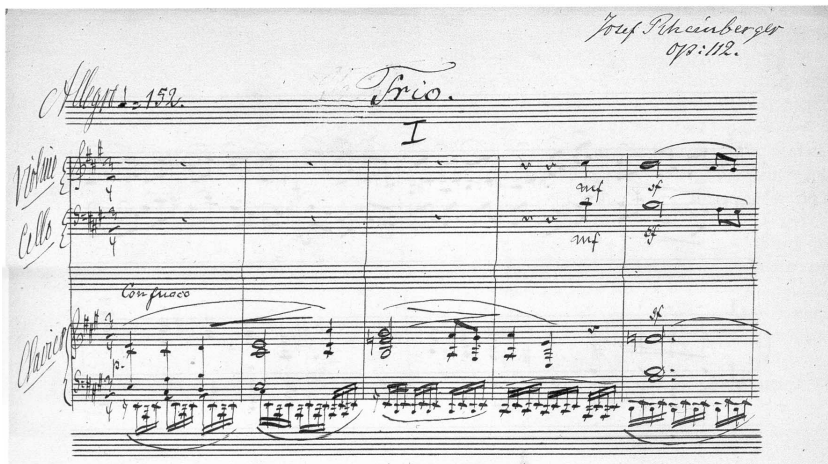
## **IX Arrangements**

- 41–44** Bearbeitungen eigener Werke für  
Klavier zu zwei bzw. vier Händen  
op. 10, 18, 20, 30, 36, 38, 70, 82, 87,  
89, 93, 110, 120, 132/4, 137, 139,  
147, 167, 177  
CV 50.241, 50.242, 50.243, 50.244
- 45–46** Bearbeitungen der Orgelsonaten  
Nr. 2–17 für Klavier zu vier Händen  
CV 50.245, 50.246
- 47** Bearbeitungen eigener Werke für zwei  
Klaviere  
op. 94, 122/4, Duo nach op. 149  
(Han Theill)  
CV 50.247
- 48** Bearbeitungen fremder Werke für ein  
bzw. zwei Klaviere  
J. S. Bach:  
Goldberg-Variationen (BWV 988)  
W. A. Mozart:  
Variationen in B (KV 500)  
Variationen in F (KV 613)  
(Uwe Wolf, 2004)  
CV 50.248 · 90.00 €

## **Supplementary volumes / Volumes supplémentaires**

- 1** Klaviertrio op. 112: Faksimile des Auto-  
graphs (Harald Wanger, 1996)  
CV 50.290 · 51.80 €
- 2** Harald Wanger, Josef Gabriel Rheinber-  
ger. Leben und Werk in Bildern (1998)  
CV 50.289 · 123.00 €
- 3** Kleinere Orgelwerke ohne Opuszahl in  
Auswahl (Martin Weyer)  
WoO 10, 25, 26, 33, 37, 56, 70, 77, 95  
JW 3, 10, 13, 16  
CV 50.288

Subject to change. Errors excepted.  
Sous réserve de changements et d'erreurs.



The beginning of Piano Trio No. 2 op. 112 from the autograph (published in facsimile edition as supplementary volume 1 of the Complete Edition, CV 50.290) and from volume 30 of the Complete Edition (CV 50.230). The placement of the crescendo marking in bar 2 and the portato strokes in the strings in bar 4 are derived from the first edition of the Trio, which is the principal source for the present edition. The first edition has been compared critically with the autograph and further additional sources.

Début du Trio avec piano n° 2 op. 112 dans l'autographe (publié comme fac-similé dans le volume supplémentaire 1 de l'Édition intégrale, CV 50.290) et dans le volume 30 de l'Édition intégrale (CV 50.230). L'emplacement de la fourchette de crescendo à la mesure 2 et les traits de portato aux cordes à la mesure 4 viennent de l'édition initiale qui a servi de source principale pour l'édition et qui a été soumise à une comparaison critique avec l'autographe et d'autres sources.

## Subscription offer / Offre de souscription



We invite you to subscribe to the Rheinberger Complete Edition. The entire Edition is available at a 20% discount of the regular price for the purchase of individual volumes (a complete subscription). It is also possible to take a subscription for specific sections of the Edition (a partial subscription), in which case the discount would be 15%. You may subscribe through your local music retailer or through Carus-Verlag, Stuttgart.

Nous invitons à souscrire à l'Édition intégrale Rheinberger. Le prix de la souscription est de 20% en-dessous des prix de vente individuels pour l'achat de l'œuvre complète (souscription intégrale), de 15% pour l'achat de sections complètes (souscription partielle). Une souscription est possible par l'intermédiaire des librairies et des magasins de musique ou directement auprès de la maison d'édition.

I wish to order / Je commande

- ..... copies of all volumes of the Complete Edition (complete subscription) at a 20% discount. The volumes which have already been issued will be sent to me upon receipt of my subscription.
- ..... exemplaires de tous les volumes (souscription intégrale) avec 20% de rabais. Les volumes déjà parus me seront fournis ultérieurement.
- ..... copies of the all volumes from the following category/categories .....  
(partial subscription) at a 15% discount. This may only be ordered, if the desired category has not yet been completed. The volumes which have already been issued will be sent to me upon receipt of my subscription.
- ..... exemplaires de tous les volumes de la/des section(s) .....  
(souscription partielle) avec 15% de rabais, si la section concernée n'est pas encore complète. Les volumes déjà parus me seront fournis ultérieurement.

.....  
Date, signature

Name, address / Nom, adresse

.....  
.....  
.....  
.....  
.....



Bestellung an · Obtainable from · disponible par

---

**HARRASSOWITZ**  
Wissenschaftliche Buchhandlung  
& Zeitschriftenagentur  
Booksellers & Subscription Agents  
Livres & Périodiques  
65174 Wiesbaden · Germany